

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішенням Вченої ради Київського
університету імені Бориса Грінченка
27.04.2017 р., протокол № 4
Голова Вченої Ради, ректор
_____ Огнев'юк В.О.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

035.05.01 Мова і література (китайська)

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація:	035.05 Східні мови та літератури (переклад включно)
Кваліфікація:	Бакалавр філології

Введено в дію з 01.09.2017 р.
(наказ від 26.05.2017 р. № 348)

Київ 2017

**Лист-погодження
освітньо-професійної програми**

Кафедра східних мов і перекладу

Протокол від 12 березня 2017 р. № 9

Завідувач кафедри _____ І. В. Семеніст

Вчена рада інституту

Протокол від 21 березня 2017 р. № 6

Заступник голови Вченої ради _____ О. Л. Доценко

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач _____ О. В. Леонтєва

_____ 2017 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

_____ О. Б. Жильцов

_____ 2017 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма розроблена на підставі Закону України «Про вищу освіту» з урахуванням Проекту Стандарту зі спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня.

Розробники:

Семеніст І. В., кандидат історичних наук, завідувач кафедри східних мов і перекладу

Резаненко В. Ф., доктор філологічних наук, професор кафедри східних мов і перекладу

Боришполець Ю.В. старший викладач кафедри східних мов і перекладу

Москальов Д.П., кандидат філологічних наук, доцент кафедри східних мов і перекладу

Рецензенти:

Бондаренко І. П., доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Валігура О. Р., доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету

Відгуки представників професійних асоціацій / роботодавців:

Самусенко Оксана Миколаївна, директор з методики викладання іноземних мов Міжнародного Лінгвістичного центру НоваМова, кандидат філологічних наук, доцент

Освітня програма запроваджена з 01.09.2017

Термін перегляду освітньої програми 1 раз на 5 років.

Дата перегляду ОП / внесення змін до ОП	червень 2018		
Підпис			
ПІБ гаранта ОП	Щербаков Я.І.		

**I. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 «Філологія»
спеціалізація: 035.05 Східні мови та літератури (переклад включно)**

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти: бакалавр спеціальність: 035 Філологія спеціалізація: 035.05 Східні мови та літератури (переклад включно) освітня програма: 035.05.01 Мова і література (китайська) освітня кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією «Східні мови та літератури (переклад включно)» професійна кваліфікація: 2320 вчитель китайської мови та зарубіжної літератури 2442.2 філолог
Офіційна назва освітньої програми	035.05.01 Мова і література (китайська)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	– Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. – Україна. – Термін подання програми на акредитацію – 2019 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Мова(и) викладання	Китайська, українська
Термін дії освітньої програми	2022 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://kubg.edu.ua/
2 – Мета освітньої програми	
Надати освіту в галузі східної філології (китайська мова і література) із здатністю вільно здійснювати іншомовну комунікацію, широким доступом до працевлаштування, підготувати студентів для подальшого навчання; сформувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції студентів – майбутніх вчителів китайської мови з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область	03 Гуманітарні науки. 035 Філологія. 035.05 Східні мови та літератури (переклад включно)
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма базується на достовірних наукових результатах із урахуванням актуального стану східної філології; вищезазначене полягає у формуванні навичок і вмінь опанування китайської мови як засобу спілкування фахівців на всіх рівнях підвищеного володіння нею у побутовій, загальноосвітній, науковій

	та професійній сферах; у набутті таких мовленнєвих знань та вмінь, якими повинен володіти бакалавр в результаті вивчення фахових дисциплін. Програма є багатовимірною і модульною за своєю структурою та організацією; забезпечує стандартизовану базу для розробки університетських курсів і планів з китайської мови відповідно до професійних потреб студентів-філологів; сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці. У більш широкому контексті програма спрямована не лише на розвиток прагматичної компетенції, але й враховує соціокультурні особливості спільноти, в якій житимуть й працюватимуть майбутні фахівці-філологи.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна – бакалавр філології Спеціальна – філолог, перекладач, вчитель китайської мови і літератури
Особливості програми	Програма дає можливість отримання додаткової кваліфікації вчителя англійської мови, перекладача.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Робочі місця в освітніх і наукових установах, політичних та громадських організаціях, компаніях, підприємствах: Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Мова та література (китайська)» можуть обіймати такі посади: 2444.2 - філолог; 2444.2 - перекладач; 2451.2 - літературний співробітник; 2451.2 - оглядач; 2451.1 - літературознавець; 2320 - вчитель загальноосвітнього навчального закладу (вчитель китайської мови та зарубіжної літератури)
Подальше навчання	Магістерські професійно орієнтовані та науково орієнтовані програми китайської філології та міждисциплінарні програми, близькі до філології (журналістика, лінгвістика, риторика, теорія комунікації, лінгвокультурологія, діалектологія, сучасні дискурсивні дослідження, наукова та ділова комунікація тощо).
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Програмою передбачено студентоцентроване навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Програмою запропоновані такі види навчальної діяльності, а саме: лекції; семінари; практичні заняття; самостійна робота; критичне та аналітичне читання; здійснення індивідуальної навчально-дослідної діяльності на основі підручників, інтернет-джерел та конспектів; індивідуальні та групові консультації із викладачами; підготовка бакалаврських проектів (лінгвістичний блок); дистанційна освіта з опорою на електронні навчальні курси із фахових дисциплін; студентська проектна діяльність; гурткова робота; участь у дискусійних клубах, діяльність у мовних центрах.

Оцінювання		Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та позааудиторної освітньої діяльності (поточний, модульний, підсумковий контроль); модульні контрольні роботи, індивідуальні розрахункові та проектні роботи, тестування, заліки, звіти про практику, письмові екзамени, комплексні екзамени
6 – Програмні компетентності		
Загальні	ЗК 1	Світоглядна сформованість особистісно-мотиваційних якостей, необхідних для успішної професійної діяльності; володіння знаннями із своєї дисципліни та здатність побудувати навчальний процес таким чином, щоб досягти високої ефективності процесу навчання; використання ефективних методів та прийомів навчання, оптимальних засобів досягнення поставленої мети; набуття гнучкого мислення, відкритість до застосування філологічних знань та компетентностей в широкому діапазоні можливих місць роботи та повсякденному житті; здатність до прийняття самостійних рішень (прагнення до успіху).
	ЗК 2	Громадянська здатність жити та взаємодіяти в умовах полікультурного суспільства, керуючись національними, громадянськими та загальнолюдськими духовними цінностями; дотримання етичних принципів як з точки зору професійної чесності, так і з точки зору розуміння можливого впливу досягнень з філології на соціальну сферу; увага до відмінностей та впливу культури (здатність до культурної чутливості та здатності ідентифікувати і вживати різні способи спілкування з представниками інших культур).
	ЗК 3	Комунікативна володіння на високому рівні усіма видами іншомовної мовленнєвої діяльності – аудіювання, читання, говоріння, письмо, медіація (переклад); здатність вільно здійснювати іншомовну комунікацію у колі побутового та професійного спілкування.
	ЗК 4	Інформаційна обізнаність студентів щодо сучасних Інтернет-технологій та програмного забезпечення для роботи в мережі Інтернет; опанування студентами навичок використання сучасних інформаційних технологій в професійній діяльності, а саме: робота з документами форматів Word, Excel, Power Point, Smart Notebook та ін., навички роботи зі смарт-дошкою, вміння створювати власні проекти та презентації із використанням засобів ІКТ тощо.
	ЗК 5	Науково-дослідна здатність аналізувати дані дослідження, обговорювати висновки та зміст науково-дослідної праці; організовувати та структурувати дослідження; вміння презентувати дані науково-дослідних проектів в усній або письмовій формі; здатність творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення науково-дослідних і практичних завдань у сфері професійної діяльності; здатність використовувати поглиблені спеціалізовані професійні

	ФК 8	перекладацька компетенція (володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами китайської мови та уміння її застосовувати у процесі різних видів перекладу; сукупність компетенцій, необхідних фахівцю для здійснення мовного посередництва як в усній, так і в письмовій формі; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації; обізнаність з тим, про що йдеться в конкретному тексті, у конкретній ситуації мовлення; знання про національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів використання цих знань в процесі спілкування; компетенції, необхідні для здійснення перекладацької діяльності (стратегії перекладу, перекладацькі прийоми та трансформації); володіння комп'ютерними технологіями, пошук інформації в мережі Інтернет, володіння електронними словниками, вміння критично оцінювати знайдену інформацію; здатність мобілізувати компетенції, отримані зі своєї основної спеціальності і суміжних дисциплін, і успішно застосовувати їх в процесі перекладу професійно орієнтованих текстів).
	ФК 9	Літературознавча (глибокі знання та розуміння в галузі літературознавства) Знання про основні тенденції розвитку і своєрідність мовно-літературного процесу, зміст естетичних теорій, методів, напрямів, стилів і жанрів літератури, історії зарубіжної літератури, фольклору. Розуміння основних проблем теорії літератури: література та дійсність, генезис і функція літератури, зміст і форма в літературі, критерій художності, літературний процес, літературний стиль, художній метод в літературі; проблем поетики: образ, ідея, тема, поетичний рід, жанр, композиція, поетична мова, ритм, вірш, фоніка в їх стильовому значенні.
	ФК 10	Літературознавчо-критична Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку світового літературознавства.
7 – Програмні результати навчання		
Знання та розуміння	ПРН 1 ПРН 2 ПРН 3 ПРН 4 ПРН 5 ПРН 6	новітніх лінгвістичних теорій та їх інтерпретацій; основних лексичних, фразеологічних, фонетичних, словотворних, морфологічних та синтаксичних норм сучасної китайської мови; психолого-педагогічних основ навчального процесу у школі та вміння використовувати їх у процесі професійної діяльності. сучасних підходів до аналізу тексту і дискурсу; вміння аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості основною іноземною мовою; основних тенденцій сучасного вітчизняного і зарубіжного літературознавства; Знання та розуміння літературознавчих понять, основних етапів розвитку літератури, її суспільної ролі, основних етапів життєвого і творчого шляху письменників, виявляти знання історичних ознак понять народності літератури, художнього образу; основних ознак силабо-тонічної системи віршування. Розуміння зарубіжної художньої літератури як культурної та мовної цілісності, мистецтва слова, усвідомлення національної своєрідності літературного процесу. Аналіз та інтерпретація творів зарубіжних письменників, визначати жанрово-стилістичні особливості творів мовою оригіналу та суттєві

	ПРН 7	ознаки їх перекладів українською мовою, висловлювати судження щодо зв'язків української та інших літератур.
	ПРН 8	
Уміння та здатність	ПРН 9 ПРН 10 ПРН 11 ПРН 12 ПРН 13	навчатися протягом життя, удосконалювати та розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень; досягати морального удосконалення власної особистості; перенести мовні знання та мовленнєві вміння у педагогічну практику. творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення практичних завдань у сфері професійної діяльності; спілкуватися основною іноземною мовою для здійснення професійної і міжособистісної комунікації;
Набуття навичок	ПРН 14 ПРН 15 ПРН 16	оволодіння знанням основних розділів сучасної китайської літературної мови з дотриманням стилістичних, лексичних, орфоепічних та граматичних норм; вільного володіння іноземною мовою для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування; володіння педагогічною технікою, прийомами професійно-педагогічного самовдосконалення, культурою педагогічного спілкування.
Автономне володіння іноземною мовою (аналіз)	ПРН 17 ПРН 18	здатність реалізовувати основні управлінські функції аналізу, організації, контролю, самоконтролю в процесі організаційно-методичної, навчально-методичної, науково-дослідної, виховної та інших видів діяльності; здатність вибудовувати прогностичні сценарії і моделі розвитку комунікативних і соціокультурних ситуацій; знання теорії і володіння практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу.
Автономне володіння іноземною мовою (синтез)	ПРН 19 ПРН 20	здатність складати різні види планів для організації процесу навчання іноземною мовою; здатність конструювати особистий освітній продукт.
Оцінка	ПРН 21 ПРН 22	здатність до критичної рефлексії на процес оволодіння мовою; здатність робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності та способів його досягнення.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми		
Кадрове забезпечення		
Матеріально-технічне забезпечення		Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: центр перекладу, центр прикладних комунікативних технологій, центр прикладних лінгвістичних технологій, центр технології навчання літератури, центр сходовознавчих студій.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення		Бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft.
9 – Академічна мобільність		
Національна кредитна		

мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	Співпраця з Чжейцзянським університетом (Китай), Гуандонським університетом (Китай), Південнокитайським педагогічним університетом (Китай), Університетом Тенрі (Японія)
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Згідно ліцензії передбачається підготовка іноземців та осіб без громадянства.

II. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

а. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
<i>Формування загальних компетентностей</i>			
ОДЗ.01	Університетські студії	4	залік
ОДЗ.02	Українські студії	6	іспит
ОДЗ.03	Філософські студії	4	іспит
ОДЗ.04	Фізичне виховання	4	залік
<i>Формування фахових компетентностей</i>			
ОДФ.01	Сучасні стратегії розвитку лінгвістики	6	іспит, залік
ОДФ.02	Інформаційні технології в східних мовах	4	іспит
ОДФ.03	Практичний курс східної мови	50	залік, іспит
ОДФ.04	Практикум східної мови	26	залік, іспит
	Практика перекладу	7	
	Практична фонетика	10	
	Практична граматики	6	
	Практичний курс ієрогліфіки	3	
ОДФ.05	Теоретичні питання східної мови	7	іспит
	Стилістика	2	
	Лексикологія	2	
	Теоретична граматики	3	
ОДФ.06	Сходознавчі студії	8	залік, іспит
	Історія країн Сходу	3	
	Країнознавство	3	
	Зв'язки України зі Сходом	2	іспит, залік
ОДФ.07	Літературознавчі студії	19	іспит, залік
ОДФ.08	Психолого-педагогічні студії	7	Іспит
	Психологія	3	
	Педагогіка	4	
ОДФ.09	Методика навчання в середній школі	5	Іспит
<i>Всього теоретичне навчання</i>		132	-
<i>Практика</i>			
ОП.01	Навчальна (філологічна/безвідривна)	3	Залік
ОП.02	Виробнича (філологічно-перекладацька/безвідривна)	3	Залік
ОП.03	Навчальна (педагогічна)	3	Залік

ОП.04	Виробнича (педагогічна/безвідривна)	13,5	Залік
ОП.05	Переддипломна	4,5	Залік
Всього практика		27	
Атестація			
ОА.1	Захист бакалаврської роботи	1,5	іспит
	Комплексний кваліфікаційний іспит з ОДФ.14,8,6,3	1,5	іспит
Загальний обсяг обов’язкових компонент		180	
Вибіркові компоненти ОП			
Вибірковий блок 1 (спеціалізація «Друга іноземна мова»)			
ВДС.1.01	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	40	іспит,залік
ВДС.1.02	Практичний курс перекладу англійської мови	6	залік, іспит
ВДС.1.03	Теоретичний курс англійської мови	4	залік
ВДС.1.04	Лінгвокраїнознавство англomовних країн	4	залік
Практика			
ВП 1.01	Перекладацька (зі спеціалізації/без відриву від навчання)	4,5	залік
Атестація			
ВА 1.01	Кваліфікаційний екзамен зі спеціалізації	1,5	іспит
Всього за спеціалізацією		60	
Загальний обсяг вибіркових компонент		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

б. Структурно-логічна схема ОП

1 курс	2 курс	3 курс	4 курс
Формування загальних компетентностей			
Університетські студії, 4 кредити			
Українські студії, 6 кредитів			
		Філософські студії, 4 кредити	
Фізичне виховання, 4 кредити			
Формування фахових компетентностей			
Сучасні стратегії розвитку лінгвістики 6 кредитів			
Інформаційні технології в східних мовах мовах, 4 кредити			
Практичний курс східної мови 50 кредитів			
Практикум східної мови 26 кредитів			
Практика перекладу 7 кредитів			
Практична фонетика, 10 кредитів			
Практична граматики, 6 кредитів			
Практичний курс ієрогліфіки 3 кредити			
			Теоретичні питання східної мови 7 кредитів
			Теоретична граматики, 3 кредити
			Стилістика, 2 кредити
			Лексикологія, 2 кредити
Сходознавчі студії 8 кредитів			
Історія країн Сходу 3 кредити			
Країнознавство 3 кредити			
	Зв'язки України зі Сходом 2 кредити		
Літературознавчі студії 19 кредитів			
	Психологія, 3 кредити		
	Педагогіка, 4 кредити		
		Методика навчання в середній школі, 5 кредитів	
Практика			

Навчальна філологічна (безвідривна), 3 кредити			
	Виробнича (філологічно-перекладацька/безвідривна), 3 кредити		
		Навчальна (педагогічна), 3 кредити	
			Виробнича (педагогічна/безвідривна) 13,5 кредитів
			Переддипломна, 4,5 кредити
Атестація			
			Комплексний іспит, 1, 5 кредити
			Захист бакалаврської роботи 1, 5 кредити
Спеціалізація			
	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова), 40 кредитів		
	Практичний курс перекладу англійської мови, 6 кредитів		
		Теоретичний курс англійської мови, 4 кредити	
		Лінгвокраїнознавство англійськомовних країн, 4 кредити	
Практика			
			Перекладацька зі спеціалізації, 4, 5 кредити
Атестація			
			Кваліфікаційний екзамen, 1, 5 кредити

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 Філологія проводиться у формі комплексного екзамену з психології, педагогіки та методик навчання, підготовки кваліфікаційного бакалаврського проекту та його захисту й завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: бакалавр філології.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

IV. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

[illegible]

V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

ПРН/ ОК	BA 1.01	ВП 1.01	BK4	BK3	BK2	BK1	OA.1	ОП.05	ОП.04	ОП.03	ОП.02	ОП.01	ОДФ.09	ОДФ.08	ОДФ.07	ОДФ.06	ОДФ.05	ОДФ.04	ОДФ.03	ОДФ.02	ОДФ.01	ОДЗ.04	ОДЗ.03	ОДЗ.02	ОДЗ.01
ПРН1				+				+									+				+				
ПРН2				+	+	+			+	+							+	+	+						
ПРН3										+			+	+			+	+	+				+		
ПРН4		+			+			+										+	+						
ПРН5															+	+							+		
ПРН6														+		+				+			+	+	
ПРН7								+	+	+	+	+			+								+	+	
ПРН8									+	+															
ПРН9	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+	+				
ПРН10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+						
ПРН11									+	+	+	+	+	+		+			+			+			
ПРН12		+		+	+			+	+	+	+							+	+						
ПРН13									+	+	+	+	+	+		+							+		
ПРН14								+	+	+	+														
ПРН15			+		+	+								+		+	+	+	+	+	+				
ПРН16			+		+	+		+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+				
ПРН17		+						+	+	+	+	+	+	+											
ПРН18		+					+	+	+	+	+	+		+									+		
ПРН19		+					+	+	+	+	+	+		+									+		

ПРН20													+	+	+	+	+	+						
ПРН21							+							+					+					
ПРН22															+		+	+						